

УДК 378.2

К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ДИДАКТИКЕ

ГАЛУСТЯН Ольга Владимировна,

доктор педагогических наук, профессор кафедры образования и педагогических наук;

КОЛБАЯ Индира Григорьевна,

аспирант;

Академия психологии и педагогики Южного федерального университета (ЮФУ);

РАДЧЕНКО Лидия Алексеевна,

соискатель кафедры педагогики,

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

АННОТАЦИЯ. В статье описываются этапы формирования понятия коммуникативной компетентности в отечественной и зарубежной дидактике. Подчеркивается актуальность и успешное использование компетентностного подхода. Дана характеристика понятию «коммуникативной компетентности». Рассматриваются различные подходы к определению коммуникативной компетентности и ее структурные компоненты. Отмечается неоднозначность толкования термина различными авторами. Выявлена необходимость формирования и совершенствования коммуникативной компетентности в совокупности ее составляющих. Выделены основные структурные компоненты коммуникативной компетентности для проведения успешной коммуникации.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: компетентностный подход, компетенция, компетентность, коммуникативная компетентность, иностранный язык.

COMMUNICATIVE COMPETENCE IN DOMESTIC AND FOREIGN DIDACTICS

Galustyan O. V.,

Dr. Pedagog. Sci., Professor of the Department of Education and Pedagogy;

Kolbaya I. G.,

Postgraduate Student of the Department of Education and Pedagogy,

Academy of Psychology and Pedagogy of Southern Federal University;

Radchenko L. A.,

Applicant of the Department of Pedagogy

Volgograd State Social and Pedagogical University

ABSTRACT. The article describes the stages of the formation of the communicative competence concept in domestic and foreign didactics. The relevance and successful use of the competence approach is emphasized. The description of the "communicative competence" concept is given. Various approaches to the definition of communicative competence and its structural components are considered. The ambiguity of the term interpretation is noted. The necessity of the formation and improvement of communicative competence in the totality of its components is revealed. The main structural components of communicative competence for successful communication are highlighted.

KEY WORDS: competence approach, competency, competence, communicative competence, foreign language.

Постоянно растущая потребность в хороших навыках общения на иностранном языке создала огромный спрос на его преподавание.

Миллионы людей хотят улучшить знания и свободно владеть иностранным языком.

Возможность изучить иностранный язык предоставляется при помощи учебно-методических пособий, поездок для обучения за границу, а также через СМИ и Интернет. По всему миру интерес в изучении иностранных языков создал огромный спрос на качественные учебные языковые материалы и ресурсы. Обучающиеся ставят перед собой сложные задачи: они хотят свободно владеть иностранным языком и использовать его впоследствии в профессиональной деятельности. Работодатели также выстраивают требования, которым должен соответствовать соискатель, и преимущество получает специалист, владеющий иностранным языком на высоком уровне [1-5]. Свободное владение иностран-

ным языком является предпосылкой успеха и прогресса во многих сферах занятости в современном мире. В связи с этим возникла потребность в эффективном способе обучения иностранному языку. Итак, если целью изучения иностранного языка является его непосредственное использование, то целью формирования коммуникативной компетентности является способность общения.

Понимание процесса изучения иностранного языка кардинально изменилось в последние годы. Предыдущие взгляды на изучение языка были сосредоточены главным образом на овладении грамматической компетентностью. Изучение языка рассматривалось как процесс механического формирования навыка самостоятельного говорения и понимания сказанного собеседником. Подобные навыки формируются за счет правильности выполнения заданий, при этом исключается совершение ошибок. В данном случае преподаватели используют в работе упражнения на запоминание диалогов и выполнение лексических упражнений. Таким образом, ошибки сведены к минимуму. В последние годы

© Галустян О.В., Колбая И.Г., Радченко Л.А., 2019

Информация для связи с авторами: olga.galustyan@gmail.com

изучение языка рассматривается с совершенно иной точки зрения. Следует отметить, что формирование коммуникативной компетентности рассматривается как результат таких процессов, как:

- взаимодействие между обучающимися и педагогом;
- взаимодействие между обучающимися между собой;
- взаимодействие между обучающимися и носителями языка;
- совместное создание смысла;
- целенаправленное взаимодействие через язык;
- общение, в ходе которого собеседники могут прийти к пониманию;
- экспериментирование в процессе коммуникации [6-11].

Потребность в реализации данных процессов возникла еще в прошлом столетии. Решением этой проблемы стал компетентностный подход в обучении. Компетентностный подход позволяет современному студенту стать активным элементом образовательной системы. У обучающегося появляется возможность самостоятельно решать проблемы в различных сферах деятельности, оценивать результаты проведенной им работы путем самоанализа, в том числе, использовать традиционные источники информации и новые технологии, в то время как преподаватель выступает в роли советника, помощника, оппонента, тьютора, фасилитатора [12-14]. Компетентностный подход позволяет действовать в качестве вторичной языковой личности в профессионально направленной ситуации в ходе общения со специалистами других стран. Компетентностный подход позволяет осуществить межкультурное личностное и профессиональное взаимодействие в поликультурном пространстве в условиях международной мобильности и интеграции российского образования в международное образовательное пространство.

Коммуникативный подход впервые появился как новый подход к преподаванию языка в 1970-х и 1980-х годах, что вызвало большой энтузиазм и волнение среди преподавателей учебных заведений по всему миру, что заставило их переосмыслить преподавание. При планировании языковых курсов в рамках коммуникативного подхода грамматика больше не была отправной точкой. Возникла необходимость в поисках новых подходов к преподаванию языка.

Американский ученый Н. Хомский в книге «Аспекты теории синтаксиса» рассматривает понятие «компетенция», под которой он понимает способность, необходимую для проведения языковой деятельности [15]. Позже появилась альтернатива понятия компетенции Н. Хомского. Д. Хаймс ввел термин «коммуникативная компетентность» в своей лекции, которая позднее была опубликована в 1972 году, как документ под названием «О коммуникативной компетентности». Д. Хаймс развивал идеи Н. Хомского и определил коммуникативную компетентность как «способность быть участником речевой деятельности», т.е. коммуникативная компетенция, в его понимании, является не только грамматической и лексической, но и предполагается ее использование в социальном контексте [16].

В 80-х годах концепция коммуникативной компетенции была рассмотрена М. Кэнел и М. Свейн в контексте изучения иностранного языка, согласно которой, умение требует дальнейшего различия

между способностью и ее проявлением в общении, т. е. в самом исполнении, данная концепция стала основой для следующих исследований. Модель, предложенная М. Кэнел и М. Свейн, фокусируется на взаимодействии грамматической компетентности и социолингвистической компетентности. Авторы утверждают, что существуют правила использования языка, которые были бы бесполезны без правил грамматики. Например, человек может иметь адекватный уровень социолингвистической компетенции в канадском французском только после того, как развил такую компетенцию в канадском английском, но без некоторого минимального уровня грамматической компетенции во французском языке маловероятно, что можно было бы эффективно общаться с говорящим на одном канадском французском языке [17]. М. Кэнел и М. Свейн предложили структуру коммуникативной компетенции, состоящую из трех видов компонентов компетенции: стратегической, грамматической и социолингвистической [18]. Позже из социолингвистического компонента были выделены прагматическая и дискурсивная компетенции.

С. Савиньон определяет коммуникативную компетентность как способность функционировать в действительно коммуникативной обстановке, т.е. в динамическом обмене, в котором лингвистическая компетентность должна адаптироваться к общему информационному выводу, как лингвистическому, так и паралингвистическому, одного или нескольких собеседников [19]. С. Савиньон также определяет различия между компетентностью и эффективностью, выделив компетентность как главную способность, а эффективность – открытым проявлением компетентности. Компетентность может развиваться, поддерживаться и оцениваться в процессе коммуникации. Как и многие исследователи в области изучения и преподавания языка, С. Савиньон определяет коммуникативную компетентность, прежде всего, как языковую.

Д. Террелл и С. Крашен определяют коммуникативную компетентность как использование языка в социальных коммуникациях без грамматического анализа. Они связывали коммуникативную компетентность с коммуникацией и не уделяют внимания грамматической компетентности. Таким образом, формирование и развитие коммуникативной компетентности проявляется в именно общении. Ученые утверждают, что основной целью изучения языка должно быть развитие коммуникативных навыков. Д. Террелл и Д. Крашен пришли к выводу, что преподавание иностранного языка осуществляется только в том случае, если его реализация происходит в процессе естественного общения, а не в процессе сознательного обучения [20].

Л. Бахман предлагает ввести термин «коммуникативные языковые способности», поскольку данный термин, по его мнению, способен отобразить суть коммуникативной компетентности. Л. Бахман, опираясь на исследования Д. Хаймса, Г. Уиддусона и М.С. Кэндлина, описывает коммуникативные языковые способности как совокупность знаний, компетенций и способностей, которые позволяют поддерживать контекстуальное общение [21]. Л. Бахман также определяет следующие компоненты коммуникативной компетенции, а именно: стратегический, социальный, лингвистический, социолингвистический, социокультурный, компенсаторный, социальный компоненты.

Следует отметить, что в отечественной лингводидактике принято разделять понятия «компетентность» и «компетенция», однако отсутствует единое мнение в их трактовке.

М.Н. Вятютнев был один из первых, кто ввел термин «коммуникативная компетенция» в отечественную лингводидактику. Он определил языковой и коммуникативный вид компетенций, описывая языковую компетенцию, как интуитивное понимание того, как использовать язык, а коммуникативную компетенцию «как выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [22]. М.Н. Вятютнев отмечает, что культурный контекст будет определяющим фактором в выборе речевого поведения и способностью индивида ориентироваться в процессе общения. И.А. Зимняя рассматривает коммуникативную компетенцию как совокупность знаний, умений и ценностей, которые впоследствии выявляются в компетентностях субъекта.

Н.И. Гез определяет сущность коммуникативной компетенции «как способность правильно использовать язык в разнообразных социально детерминированных ситуациях» [23].

В.В. Сафонова выделяет лингвистический, прагматический и социокультурный компоненты, которые позволяют в процессе коммуникации разумно регулировать свое речевое поведение в зависимости от функциональных факторов одноязычного или двуязычного общения [24]. Данное определение наглядно показывает существующие отечественные и зарубежные попытки определить сущность данной компетенции.

Исследователь И.А. Васкес рассуждает о том, что компетентность является как частью, так и окончательным продуктом образовательного процесса, компетентность создается в процессе обучения, а также в процессе применения [25]. Х. Антонио Марина отмечает, что компетентность – это знание того, как использовать язык, а использование компетентности состоит не в описании происходящего, а именно в знании, когда и как применять компетентность [26]. Исследователи М. Бьянки, В. Эрнадес-Лара и Д. Гуалди, Далле-Роуз, определяют компетентность, как совокупность знаний и навыков [27].

Отечественные исследователи Р.П. Мильруд и И.Р. Максимова пишут о пяти коммуникативных компетенциях: лингвистической, прагматической, стратегической и социокультурной. Как и многие отечественные исследователи, они также разделяют понятия «коммуникативная компетенция» и «коммуникативная компетентность». Коммуникативная компетенция – это демонстрируемая область успешной коммуникативной деятельности на основе усвоенных средств и стратегий речевого общения, подкрепляемая языковыми навыками и речевыми умениями. Под коммуникативной компетентностью авторы подразумевают интегративный личностный ресурс, который обеспечивает успешную коммуникативную деятельность [28].

Ю.М. Жуков, Л.А. Петровская, П.В. Растяников понимают коммуникативную компетентность как способность устанавливать и поддерживать необходимые контакты с другими людьми и это сово-

купность знаний, навыков и умений, которые обеспечивают эффективное общение [29]. Схожее определение можно встретить в трудах О.М. Казарцевой, которая отмечает, что коммуникативная компетентность не является врожденной способностью и формируется в процессе получения социально-коммуникативного опыта. Коммуникативно-социальный опыт подразумевает, прежде всего, механизм переключения кодов, который выражается в стилистическом варьировании. В основе такого переключения лежит изменение ролевых отношений между участниками общения [30]. И.Н. Зотова пишет, что компетентность в общении – это совокупность образования, состоящая из когнитивного, эмоционально-мотивационного и поведенческого элемента [31]. Е.М. Кузьмина и В.М. Соколов понимают компетентность, как «интегральную характеристику», которая включает знания и навыки вербальных и невербальных средств общения, законов межличностного взаимодействия, а так же личностных качеств позволяющих осуществлять общение и достигать взаимопонимание, при этом эффективно решая задачу общения [32].

В научной литературе можно встретить большое количество трактовок коммуникативной компетентности, ее сущности и компонентов, так же подчеркивается важность применения коммуникативной компетентности в общении с другими людьми. Следует подчеркнуть, что коммуникативная компетентность стала необходимым качеством в профессиональной деятельности.

Теоретические и эмпирические исследования коммуникативной компетентности в значительной степени основаны на следующих моделях коммуникативной компетентности: модели М. Кэнела и М. Свейн, модели Л. Бахмана и А. Палмера. Совет Европы и ЮНЕСКО также рассматривает вопрос формирования коммуникативной компетентности, методы преподавания и оценку ее результатов. Результатом этого явился документ «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка» (“Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment”), который определил совокупность подходов к преподаванию иностранного языка, а также указывает какими навыками, знаниями и умениями необходимо владеть для проведения успешной коммуникации [33].

Проанализировав ряд работ, посвященных данной проблеме, можно сделать вывод о том, что на сегодняшний день не выработано оптимально единого определения коммуникативной компетентности. Тем не менее, исследователи отмечают ее значимые компоненты, к которым относят лингвистическую, стратегическую, социолингвистическую и социокультурную компетенции. Резюмируя, заключим, коммуникативная компетентность представляет собой организованную педагогическую систему, состоящую из лингвистического, психологического и методического компонентов. Данная система индивидуальна и динамична, ее можно отнести к личностному качеству, которое формируется в процессе развития. Коммуникативную компетентность можно рассматривать, как знание правил использования языка и умение эффективно и надлежащим образом использовать данные знания в реальных ситуациях.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Arkhipova, E.I. Combinatorial Linguodidactics as a New Direction in the Methodology of Foreign Language Teaching / E.I. Arkhipova, M.V. Vlavatskaya // The International Conference Going Global through Social Sciences and Humanities. – 2019. – pp. 91-97.
2. Avgousti, M.I. Intercultural communicative competence and online exchanges: a systematic review/ E.I Avgousti// Computer Assisted Language Learning. – 2018. – Т. 31. – № 8. – pp. 819-853.
3. Beltrán-Planques, V. English language learners' spoken interaction: What a multimodal perspective reveals about pragmatic competence / V. Beltrán-Planques, M. Querol-Julián // System. – 2018. – Т. 77. – pp. 80-90.
4. Cho, H. Promoting creativity through language play in EFL classrooms / H. Cho, H.K. Kim // TESOL Journal. – 2018. – Т. 9. – № 4. – pp. 1-9.
5. del Rosario Neira-Pineiro M. Communicative competence in the Degree in Early Childhood Education and the Degree in Primary Education Teacher. A proposal of achievement criteria as a tool for its analysis and assessment/ M. del Rosario Neira-Pineiro, B. Sierra-Arizmendiarrieta, M. Perez-Ferra // Revistacomplutense de educacion. – 2018. – Т. 29. – № 3. – pp. 881-898.
6. Галустян, О.В. Система полифункционального контроля профессиональной подготовки компетентного специалиста в высшей школе: дисс. ... докт. пед. наук [Текст] / О.В. Галустян. – Воронеж, 2016. – 432 с.
7. Галустян, О.В. Контроль знаний студентов по иностранному языку в техническом вузе/ О.В. Галустян // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008. – № 49. – С. 258-260.
8. Галустян, О.В. Практика применения веб-квест в обучении английскому языку [Текст] / О.В. Галустян // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2015. – №3. – С. 115-121.
9. Галустян, О.В. Технология веб-квест в преподавании иностранных языков в высшей школе / О.В. Галустян // Дистанционное и виртуальное обучение. – М., 2015. – № 5 (95). – С. 45-56.
10. Halupka-Rešetar, S. Revisiting willingness to communicate in English as a foreign language: the Serbian perspective/ S. Halupka-Rešetar, L. Knežević, J. Topalov // Journal of Multilingual and Multicultural Development. – 2018. – Т. 39. – № 10. – pp. 912-924.
11. Pascual, D. Learning English With Travel Blogs: A Genre-Based Process-Writing Teaching Proposal/ D. Pascual // Profile: Issues in Teacher's Professional Development. – 2019. – Т. 21. – № 1. – pp. 157-172.
12. Rodrigo-Mateu, A. Language, culture and interculturality through narratives with learners of Spanish as a foreign language / A. Rodrigo-Mateu// Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature. – 2018. – Т. 11. – № 4. – pp. 41-58.
13. Sevilla-Pavón, A. L1 versus L2 online intercultural exchanges for the development of 21st century competences: the students' perspective / A. Sevilla-Pavón// British Journal of Educational Technology. – 2018.
14. Tosuncuoğlu, I. Intercultural Communicative Competence Awareness of Turkish Students and Instructors at University Level / I. Tosuncuoğlu // International Journal of Higher Education. – 2019. – Т. 8. – № 1.
15. Chomsky, N. Aspects of the Theory of Syntax/ N. Chomsky. – Cambridge, Massachusetts: The M.I.T. Press, 1965. – 180 p.
16. Hymes, D. On Communicative Competence / D. Hymes; in J.B. Pride and J. Holmes. – New York: Harmondsworth: Penguin, 1972. – pp. 269-293.
17. Canale, M. From communicative competence to communicative language pedagogy in Richards / M. Canale, M. Swain. – Language and Communication. – London: Longman, 1983. – pp. 2-27.
18. Canale, M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing / M. Canale, M. Swaine. – Toronto: Research and Evaluation Branch Ontario Ministry of Education. – 1980, № 1. – pp. 5-54.
19. Savignon, S.J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice/ S.J. Savignon. – USA: McGraw-Hill, 1997.
20. Krashen, Stephen D. The natural approach: Language acquisition in the classroom/ Stephen D. Krashen, Tracy D. Terrell. – New York: Pergamon Press, 1983. – 94 p.
21. Bachman, L.F. Fundamental Considerations in Language Testing / L.F. Bachman. – Oxford: OUP. – 1990.
22. Вятютнев, М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах [Текст] / М.Н. Вятютнев // Русский язык за рубежом. – 1977. – № 6. – С. 38-45.
23. Гез, Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований [Текст] / Н.И. Гез // Иностранные языки в школе. – 1985. – № 2. – С. 17-24.
24. Сафонова, В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях [Текст] / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004. – 97 с.
25. Vázquez, Y.A. Educación basada en competencias / Y.A. Vázquez // Competency-based education. – Educar: revista de educación/nueva época. Sivalla, 2001. – № 16. pp. 1-29.
26. Marina, J.A. La Competencia emprendedora / J.A. Marina // The entrepreneurship competence Revista de Educación. España, 2010. – № 351. pp. 49-71.
27. Bianchi, M. The contribution of virtual Assessment of Common Therapeutic factors (ENACT) rating scale / M. Bianchi, B. Hernández-Lara, D. Gualdi // Behaviour Research and Therapy, 2015. – № 69. pp. 11-21.
28. Мильруд, Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам [Текст] / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 4. – С. 9-15.
29. Жуков, Ю.М. Диагностика и развитие компетентности в общении [Текст] / Ю.М. Жуков, Л.А. Петровская, П.В. Растяжников. – М., 1990. – 104 с.
30. Казарцева, О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения [Текст] / О.М. Казарцева. – М.: Флинта-наука, 1999. – 183 с.

31. Зотова, И.Н. Коммуникативная компетентность как аспект социализации студента в условиях информатизации общества. Актуальные социально-психологические проблемы развития личности в образовательном пространстве XXI века [Текст] / И.Н. Зотова. – Кисловодск, 2006. – 109 с.

32. Кузьмина, Е.М. Формирование коммуникативной компетентности студентов вуза [Текст] / Е.М. Кузьмина, В.М. Соколов. – Н. Новгород : ВГИПУ, 2007. – 48 с.

33. Европейская система уровней владения иностранным языком [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html Дата обращения 13.01.2019